



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 18.10.2017
COM(2017) 607 final

ANNEX 1

ANEXĂ

la

Propunerea de Decizie a Consiliului

privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului adițional care completează Convenția Consiliului Europei privind prevenirea terorismului (CETS nr. 217)

ANEXĂ

la

Propunerea de Decizie a Consiliului

privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului adițional care completează Convenția Consiliului Europei privind prevenirea terorismului (CETS nr. 217)

Cea de a 28-a reuniune plenară

Strasbourg (Franța), 8-10 aprilie 2015

Statele membre ale Consiliului Europei și celelalte părți la Convenția Consiliului Europei privind prevenirea terorismului (CETS nr. 196), semnatare ale prezentului protocol,

întrucât scopul Consiliului Europei este de a realiza o uniune mai strânsă între membrii săi;

dorind să consolideze în continuare eforturile îndreptate către prevenirea și reprimarea terorismului sub toate formele sale, atât în Europa, cât și la nivel mondial, cu respectarea drepturilor omului și a statului de drept;

reamintind drepturile omului și libertățile fundamentale consacrate, în special, în Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (ETS nr. 5) și în protocoalele la aceasta, precum și în Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice;

exprimându-și îngrijorarea profundă cu privire la amenințarea reprezentată de către persoanele care călătoresc în străinătate în scopul săvârșirii, contribuirii sau participării la săvârșirea infracțiunilor de terorism sau al furnizării ori primirii de instruire în scopuri teroriste pe teritoriul unui alt stat;

având în vedere, în acest sens, Rezoluția 2178 (2014) adoptată de Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în cadrul celei de a 7272-a reuniuni care a avut loc la 24 septembrie 2014, în special punctele 4 și 6;

considerând că este de dorit să se completeze Convenția Consiliului Europei privind prevenirea terorismului în anumite privințe,

convin după cum urmează:

Articolul 1 – Obiectiv

Obiectivul prezentului protocol este acela de a completa dispozițiile Convenției Consiliului Europei privind prevenirea terorismului, deschisă pentru semnare la Varșovia, la 16 mai 2005 (denumită în continuare „convenția”), în ceea ce privește incriminarea faptelor prevăzute la articolele 2-6 din prezentul protocol, sporind astfel eforturile depuse de părți în ceea ce privește prevenirea terorismului și a efectelor negative ale acestuia asupra respectării depline a drepturilor omului, în special a dreptului la viață, atât prin măsuri care trebuie adoptate la nivel național, cât și prin cooperare internațională, cu respectarea în mod corespunzător a tratatelor sau acordurilor internaționale, multilaterale sau bilaterale existente între părți.

Articolul 2 – Participarea la o asociație sau grupare în scopuri teroriste

- (1) În sensul prezentului protocol, prin „participarea la o asociație sau grupare în scopuri teroriste” se înțelege participarea la activitățile unei asociații sau grupări în vederea săvârșirii sau contribuirii la săvârșirea uneia sau mai multor infracțiuni de terorism ale asociației sau grupării.
- (2) Fiecare parte adoptă măsurile necesare pentru a incrimina ca infracțiune, în dreptul său intern, „participarea la o asociație sau grupare în scopuri teroriste”, astfel cum este definită la alineatul (1), atunci când aceasta este săvârșită ilegal și cu intenție.

Articolul 3 – Primirea de instruire în scopuri teroriste

- (1) În sensul prezentului protocol, prin „primirea de instruire în scopuri teroriste” se înțelege primirea de instruire, inclusiv obținerea de cunoștințe sau de abilități practice, de la o altă persoană, în ceea ce privește fabricarea sau folosirea de explozibili, de arme de foc sau de alte arme sau substanțe toxice sau periculoase sau în ceea ce privește alte metode sau tehnici specifice, cu scopul de a săvârși sau de a contribui la săvârșirea unei infracțiuni de terorism.
- (2) Fiecare parte adoptă măsurile necesare pentru a incrimina ca infracțiune, în dreptul său intern, „primirea de instruire în scopuri teroriste”, astfel cum este definită la alineatul (1), atunci când aceasta este săvârșită ilegal și cu intenție.

Articolul 4 – Deplasarea în străinătate în scopuri teroriste

- (1) În sensul prezentului protocol, prin „deplasarea în străinătate în scopuri teroriste” se înțelege deplasarea într-un stat care nu este statul de cetățenie sau de reședință al călătorului în scopul săvârșirii sau contribuirii la săvârșirea unei infracțiuni de terorism sau al participării la o infracțiune de terorism ori al furnizării ori primirii de instruire în scopuri teroriste.
- (2) Fiecare parte adoptă măsurile necesare pentru a incrimina ca infracțiune, în dreptul său intern, „deplasarea în străinătate în scopuri teroriste”, astfel cum este definită la alineatul (1), de pe teritoriul său sau de către cetățenii săi, atunci când aceasta este săvârșită ilegal și cu intenție. În acest sens, fiecare parte poate stabili unele condiții care sunt impuse de principiile sale constituționale și sunt în conformitate cu acestea.
- (3) Fiecare parte adoptă, de asemenea, măsurile necesare pentru incriminarea ca infracțiune în dreptul său intern și în conformitate cu acesta tentativa de comitere a uneia dintre infracțiunile prevăzute la prezentul articol.

Articolul 5 – Finanțarea deplasării în străinătate în scopuri teroriste

- (1) În sensul prezentului protocol, prin „finanțarea deplasării în străinătate în scopuri teroriste” se înțelege furnizarea sau colectarea, prin orice mijloace, direct sau indirect, de fonduri care să permită integral sau parțial oricărei persoane să efectueze o deplasare în străinătate în scopuri teroriste, astfel cum este definită la articolul 4 alineatul (1) din prezentul protocol, știind că fondurile sunt integral sau parțial destinate a fi utilizate în acest scop.
- (2) Fiecare parte adoptă măsurile necesare pentru a incrimina ca infracțiune, în dreptul său intern, „finanțarea deplasării în străinătate în scopuri teroriste”, astfel cum este definită la alineatul (1), atunci când aceasta este săvârșită ilegal și cu intenție.

Articolul 6 – Organizarea sau facilitarea în alt mod a deplasării în străinătate în scopuri teroriste

- (1) În sensul prezentului protocol, prin „organizarea sau facilitarea în alt mod a deplasării în străinătate în scopuri teroriste” se înțelege orice act de organizare sau facilitare prin care se acordă asistență oricărei persoane pentru a efectua o deplasare în străinătate în scopuri teroriste, astfel cum este definită la articolul 4 alineatul (1) din prezentul protocol, știind că asistența furnizată astfel este în scopuri teroriste.
- (2) Fiecare parte adoptă măsurile necesare pentru a incrimina ca infracțiune, în dreptul său intern, „organizarea sau facilitarea în alt mod a deplasării în străinătate în scopuri teroriste”, astfel cum este definită la alineatul (1), atunci când aceasta este săvârșită ilegal și cu intenție.

Articolul 7 – Schimburile de informații

- (1) Fără a aduce atingere articolului 3 alineatul (2) litera (a) din convenție și în conformitate cu legislația națională și cu obligațiile internaționale existente, fiecare parte ia măsurile necesare pentru a consolida schimbul în timp util între părți cu privire la orice informații relevante disponibile referitoare la persoane care efectuează o deplasare în străinătate în scopuri teroriste, astfel cum este definită această infracțiune la articolul 4. În acest scop, fiecare parte desemnează un punct de contact, disponibil 24 de ore pe zi, șapte zile pe săptămână.
- (2) O parte poate alege să desemneze un punct de contact deja existent în conformitate cu alineatul (1).
- (3) Punctul de contact al unei părți are capacitatea de a comunica cu punctul de contact al altei părți în regim de urgență.

Articolul 8 – Condiții și garanții

- (1) Fiecare parte se asigură că punerea în aplicare a prezentului protocol, inclusiv instituirea, punerea în practică și aplicarea incriminării în temeiul articolelor 2-6, sunt efectuate respectându-se obligațiile în materie de drepturi ale omului, în special dreptul la liberă circulație, libertatea de exprimare, libertatea de asociere și libertatea religioasă, astfel cum sunt prevăzute în Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și în Pactul internațional cu privire la drepturile civile și

politice, în cazul în care aceste instrumente i se aplică părții în cauză, precum și alte obligații în temeiul dreptului internațional.

- (2) Instituirea, punerea în practică și aplicarea incriminării în temeiul articolelor 2-6 din prezentul protocol ar trebui, de asemenea, să respecte principiul proporționalității în ceea ce privește obiectivele legitime urmărite și necesitatea lor într-o societate democratică și ar trebui să excludă orice formă de arbitrar sau de tratament discriminatoriu sau rasist.

Articolul 9 - Relația dintre prezentul protocol și convenție

Termenii și expresiile utilizate în prezentul protocol se interpretează în sensul convenției. Pentru părți, toate dispozițiile convenției, cu excepția articolului 9, se aplică în legătură cu dispozițiile protocolului.

Articolul 10 - Semnarea și intrarea în vigoare

- (1) Prezentul protocol este deschis spre semnare semnatarilor convenției. Acesta va fi ratificat, acceptat sau aprobat. Semnatarii nu pot ratifica, accepta sau aproba prezentul protocol decât dacă au ratificat, acceptat sau aprobat convenția sau dacă fac acest lucru simultan. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare se depun la Secretarul General al Consiliului Europei.
- (2) Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni după depunerea celui de al șaselea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare, fiind necesar ca dintre cei șase semnatori care au depus un astfel de instrument cel puțin patru să fie state membre ale Consiliului Europei.
- (3) Pentru orice semnatar care își depune ulterior instrumentul de ratificare, acceptare sau aprobare, prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la data depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare.

Articolul 11 - Aderarea la protocol

- (1) După intrarea în vigoare a prezentului protocol, orice stat care a aderat la convenție poate, de asemenea, să adere la prezentul protocol sau să facă acest lucru simultan.
- (2) Pentru orice stat care aderă la protocol în conformitate cu alineatul (1), protocolul intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează după expirarea unei perioade de trei luni de la data la care instrumentul de aderare a fost depus la Secretarul General al Consiliului Europei.

Articolul 12 - Aplicarea teritorială

- (1) Orice stat al Uniunii Europene poate, la momentul semnării sau al depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să precizeze teritoriul sau teritoriile în care se aplică protocolul.
- (2) Orice parte poate extinde, în orice moment ulterior, printr-o declarație adresată Secretarului General al Consiliului Europei, aplicarea prezentului protocol la orice alt teritoriu specificat în declarație. În cazul acestui teritoriu, protocolul intră în vigoare

în prima zi a lunii care urmează după expirarea unei perioade de trei luni de la data primirii declarației de către Secretariatul General.

- (3) Orice declarație făcută în temeiul celor două aliniate precedente cu privire la teritoriul specificat în declarație poate fi retrasă printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei. Retragerea devine aplicabilă în prima zi a lunii care urmează expirării perioadei de 3 luni de la data primirii acestei notificări de către Secretarul General.

Articolul 13 – Denunțarea

- (1) Orice parte poate denunța oricând prezentul protocol printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei.
- (2) Această denunțare devine efectivă în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la data primirii notificării de către Secretarul General al Consiliului Europei.
- (3) Denunțarea convenției antrenează în mod automat denunțarea prezentului protocol.

Articolul 14 – Notificări

Secretarul General al Consiliului Europei notifică statelor membre ale Consiliului Europei, Uniunii Europene, statelor care nu sunt membre dar care au participat la elaborarea prezentului protocol, precum și oricărui stat care a aderat sau a fost invitat să adere la prezentul protocol:

- a) orice semnare;
- b) depunerea oricărui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare,
- c) orice dată de intrare în vigoare a prezentului protocol, în temeiul articolelor 10 și 11;
- d) orice alt act, declarație, notificare sau comunicare privind prezentul protocol.

Drept care, subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezentul protocol.

Adoptat la ..., la ... două mii cincisprezece, în engleză și în franceză, ambele texte fiind în egală măsură autentice, într-un singur exemplar care se depune la arhivele Consiliului Europei. Secretarul General al Consiliului Europei va transmite câte o copie certificată pentru conformitate fiecărui stat membru al Consiliului Europei, Uniunii Europene, statelor care nu sunt membre dar care au participat la elaborarea prezentului protocol și fiecărui stat invitat să adere la acesta.